



gu-3 si-6 loi-4 jyun-4 goi-2 pin-1 zi-6  
故事來源：改編自“Kowloon” (Cantonese), written by Viveik, illustrated by FEIfr,

published by HamBaangLaang (© HamBaangLaang, 2020) under a CC BY 4.0 license on hambaanglaang.hk

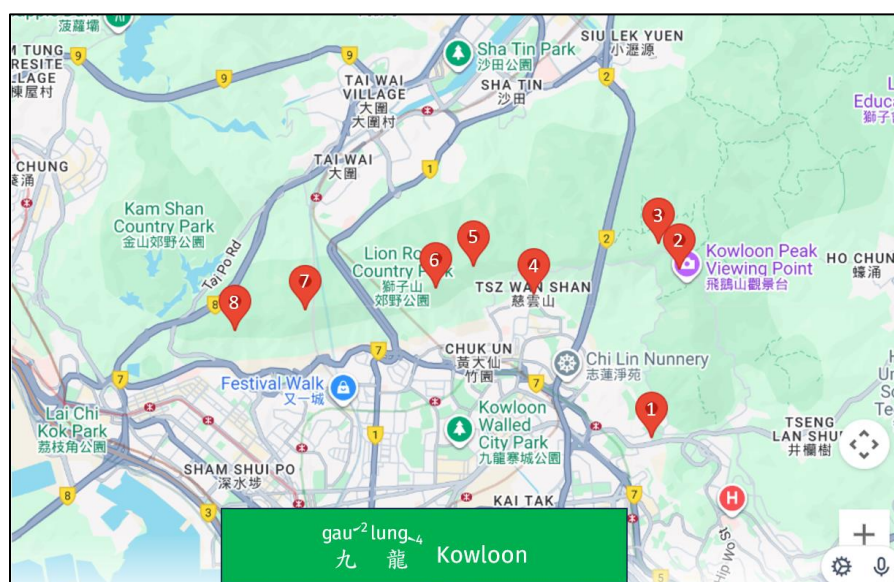
jit-6 san-1 man-6 tai-4  
熱身問題 Warm-up Questions:

nei-5 jau-5 mou-5 heoi-3 gwo-3 hoeng-1 gong-2 aa-3 nei-5 zi-1 m-4 zi-1 jau-5 go-3 dei-6 fong-1  
你有冇去過香港啊？你知唔知有個地方

Have you ever been to Hong Kong?

giu-3 「gau-2 lung-4」 aa-3 keoi-5 doi-6 biu-2 mat-1 je-5 ge-3 ji-3 si-1 ne-1  
叫「九龍」啊？佢代表乜嘢嘅意思呢？







Do you know there's a place called  
“Kowloon”? What does it mean?



dim <sup>-2</sup> gaai <sup>-2</sup> dak <sup>-1</sup> baat <sup>-3</sup> zo <sup>-6</sup> saan <sup>-1</sup> aa <sup>-3</sup> 點 解 得 八 座 山 啊 ?	Why are there only eight mountains?
---	-------------------------------------


1. gau <sup>-2</sup> lung <sup>-4</sup> saan <sup>-1</sup> 九 龍 山 Kowloon Peak	2. dung <sup>-1</sup> saan <sup>-1</sup> 東 山 Tung Shan	3. daai <sup>-6</sup> lou <sup>-5</sup> saan <sup>-1</sup> 大 老 山 Tate's Cairn	4. ci <sup>-4</sup> wan <sup>-4</sup> saan <sup>-1</sup> 慈 雲 山 Temple Hill
5. kei <sup>-4</sup> leon <sup>-2</sup> saan <sup>-1</sup> 麒 麟 山 Unicorn Ridge	6. si <sup>-1</sup> zi <sup>-2</sup> saan <sup>-1</sup> 獅 子 山 Lion Rock	7. zim <sup>-1</sup> saan <sup>-1</sup> 尖 山 Beacon Hill	8. aa <sup>-1</sup> caau <sup>-4</sup> saan <sup>-1</sup> 鴉 巢 山 Crow's Nest

nei <sup>-5</sup> tai <sup>-2</sup> haa <sup>-5</sup> haa <sup>-5</sup> min <sup>-6</sup> ge <sup>-3</sup> tou <sup>-4</sup> pin <sup>-2</sup> 你 睇 下 下 面 嘅 圖 片 , je <sup>-5</sup> aa <sup>-3</sup> 嘢 啊 ?	nei <sup>-5</sup> gu <sup>-2</sup> ni <sup>-1</sup> go <sup>-3</sup> gu <sup>-2</sup> zai <sup>-2</sup> hai <sup>-6</sup> gong <sup>-2</sup> mat <sup>-1</sup> 你 估 呢 個 故 仔 係 講 乜 Take a look at the pictures below. What do you think this story is about?
---	---

 <p>lung<sup>-4</sup> maa<sup>-4</sup> maa<sup>-1</sup> tung<sup>-4</sup> zai<sup>-2</sup> nei<sup>-2</sup> 龍 媽 媽 同 仔 女 Dragon Mama and her children</p>	 <p>si<sup>-1</sup> zi<sup>-2</sup> sin<sup>-1</sup> saang<sup>-1</sup> ge<sup>-3</sup> taai<sup>-3</sup> hung<sup>-1</sup> syun<sup>-4</sup> 獅 子 先 生 嘅 太 空 船 Mr. Lion's spaceship</p>	 <p>fei<sup>-1</sup> heoi<sup>-3</sup> jyut<sup>-6</sup> loeng<sup>-6</sup> 飛 去 月 亮 Fly to the Moon</p>
 <p>hou<sup>-2</sup> do<sup>-1</sup> jyut<sup>-6</sup> beng<sup>-2</sup> 好 多 月 餅 A lot of mooncakes</p>	 <p>mou<sup>-5</sup> din<sup>-6</sup> 冇 電 Has no power</p>	 <p>faan<sup>-1</sup> lai<sup>-4</sup> laa<sup>-1</sup> 返 嚟 啦 Has come back</p>


saang<sup>-1</sup>zi<sub>-6</sub>  
1. 生字 Vocabulary

zeoi <sup>-3</sup> hou <sup>-2</sup> ge <sup>-3</sup> jyut <sub>-6</sub> beng <sup>-2</sup> 最好嘅月餅	The best mooncakes	tai <sup>-2</sup> zyu <sub>-6</sub> nei <sub>-5</sub> ge <sup>-3</sup> zai <sup>-2</sup> neoi <sup>-2</sup> 睇住你嘅子女	Watch over your children
fei <sup>-1</sup> soeng <sub>-5</sub> jyut <sub>-6</sub> loeng <sub>-6</sub> 飛上月亮	Fly up to the Moon	jung <sub>-6</sub> din <sub>-6</sub> 用電	Use electricity
gui <sub>-6</sub> 乸	Tired	caa <sup>-1</sup> din <sub>-6</sub> 叉電	Charge (a battery)
ze <sup>-3</sup> gaa <sup>-3</sup> taai <sup>-3</sup> hung <sup>-1</sup> syun <sub>-4</sub> jung <sub>-6</sub> 借架太空船用	Lend/borrow a space ship to use	gon <sup>-2</sup> si <sub>-4</sub> gaan <sup>-3</sup> 趕時間	Pressed for time

 pui<sup>-3</sup> deoi<sup>-3</sup> zing<sup>-3</sup> kok<sup>-3</sup> ge<sup>-3</sup> jing<sup>-1</sup> man<sup>-2</sup> ji<sup>-3</sup> si<sup>-1</sup>  
配對正確嘅英文意思 Match the Correct English Meaning

1. zeoi <sup>-3</sup> hou <sup>-2</sup> ge <sup>-3</sup> jyut <sub>-6</sub> beng <sup>-2</sup> 最好嘅月餅	a) Lend/borrow a space ship to use	5. tai <sup>-2</sup> zyu <sub>-6</sub> nei <sub>-5</sub> ge <sup>-3</sup> zai <sup>-2</sup> neoi <sub>-5</sub> 睇住你嘅子女	e) Charge (a battery)
2. fei <sup>-1</sup> soeng <sub>-5</sub> jyut <sub>-6</sub> loeng <sub>-6</sub> 飛上月亮	b) Watch over your children	6. jung <sub>-6</sub> din <sub>-6</sub> 用電	f) The best mooncakes
3. gui <sub>-6</sub> 乸	c) Use electricity	7. caa <sup>-1</sup> din <sub>-6</sub> 叉電	g) Fly up to the Moon
4. ze <sup>-3</sup> gaa <sup>-3</sup> taai <sup>-3</sup> hung <sup>-1</sup> syun <sub>-4</sub> jung <sub>-6</sub> 借架太空船用	d) Watch over your children	8. gon <sup>-2</sup> si <sub>-4</sub> gaan <sup>-3</sup> 趕時間	h) Tired


gam <sub>-6</sub> zai <sup>-3</sup> 揸掣	Press the button	gau <sup>-2</sup> tiu <sub>-4</sub> lung <sub>-4</sub> 九條龍	Nine Dragons
m <sub>-4</sub> juk <sup>-1</sup> 唔郁	Not moving	hou <sup>-2</sup> hou <sup>-2</sup> jan <sub>-4</sub> 好好人	Very kind
mou <sub>-5</sub> saai <sup>-3</sup> din <sub>-6</sub> 冇晒電	No power left	si <sup>-1</sup> zi <sup>-2</sup> saan <sup>-1</sup> 獅子山	Lion Rock
taai <sup>-3</sup> gon <sup>-2</sup> 太趕	Too rushed	m <sub>-4</sub> sik <sup>-1</sup> fei <sup>-1</sup> 唔識飛	Don't know how to fly

 pui-3 deoi-3 zing-3 kok-3 ge-3 jing-1 man-2 ji-3 si-1  
 配對正確嘅英文意思 Match the Correct English Meaning

9. gam-6 zai-3 揸掣	i) No power left	13. gau-2 tiu-4 lung-4 九條龍	m) Too rushed
10. m-4 juk-1 唔郁	j) Don't know how to fly	14. hou-2 hou-2 jan-4 好好人	n) Press the button
11. mou-5 saai-3 din-6 冇晒電	k) Very kind	15. si-1 zi-2 saan-1 獅子山	o) Not moving
12. taai-3 gon-2 太趕	l) Lion Rock	16. m-4 sik-1 fei-1 唔識飛	p) Nine Dragons

## ting-3 lik-6 2. 聽力 Listening




<p>ceng-2 nei-5 teng-1 ni-1 go-3 gu-3 si-6 ge-3 luk-6 jam-1 jyu-4 gwo-2 nei-5 soeng-2              請你聽呢個故事嘅錄音。如果你想</p> <p>tai-2 jat-1 go-3 saau-2 wai-4 m-4 tung-4 ge-3 luk-6 zoeng-6 baan-2 bun-2 ho-2 ji-5              睇一個稍為唔同嘅錄像版本，可以</p> <p>heoi-3 ni-1 go-3 mong-5 zaam-6 teng-1 jyun-4 zi-1 hau-6 ceng-2 nei-5 daap-3              去呢個網站。聽完之後，請你答</p> <p>haa-6 min-6 ni-1 di-1 lei-5 gaai-2 man-6 tai-4 .              下面呢啲理解問題：</p>	<p>Please listen to the recording of this story. If you want to watch a slightly different video version, you can go to <a href="#">this website</a>. After listening, please answer the following comprehension questions:</p>
---	---

 lei-5 gaai-2 ping-4 gu-2 . ngaam-1 co-3  
 理解評估：啱 / 錯 Comprehension Check: True/False

<p>a) lung-4 maa-4 maa-1 soeng-2 wan-2 zeoi-3 hou-2 ge-3 jyut-6 beng-2 bei-2 keoi-5              龍媽媽想搵最好嘅月餅畀佢</p> <p>baat-3 go-3 zai-2 neoi-2 sik-6 .              八個子女食。</p>	<p>Dragon Mom wants to find the best mooncakes for her eight children to eat.</p>
<p>b) taai-3 hung-1 syun-4 hai-2 jyut-6 loeng-6 jau-5 din-6 ho-2 ji-5 gai-3 zuk-6              太空船喺月亮有電，可以繼續</p> <p>jung-6 .              用。</p>	<p>The spaceship has power on the Moon and can keep being used.</p>
<p>c) lung-4 zai-2 lung-4 neoi-5 hai-2 uk-1 kei-2 haam-3 jan-1 wai-6 wan-2 m-4              龍仔龍女喺屋企喊，因為搵唔</p> <p>dou-3 maa-4 maa-1 .              到媽媽。</p>	<p>The dragon children cried at home because they couldn't find their mom.</p>

<p>zeoi-3 hau-6 daai-6 gaa-1 giu-3 go-2 go-3 dei-6 fong-1 zou-6 九</p> <p>d) 最後大家叫個地方做「九</p> <p>lung-4 , gei-2 nim-6 gau-2 tiu-4 lung-4 龍」, 紀念九條龍。</p>	<p>In the end, everyone called that place “Nine Dragons” to commemorate the nine dragons.</p>
---	---

jyut-6 duk-6 . dai-6 jat-1 bou-6 fan-6  
4. 閱讀 . 第一部分 Reading: Part 1

 <p>lung-4 maa-4 maa-1 tung-4 zai-2 nei-2 龍媽媽同子女</p> <p>Dragon Mama and her children</p>	 <p>si-1 zi-2 sin-1 saang-1 ge-3 tai-3 hung-1 syun-4 獅子先生嘅太空船</p> <p>Mr. Lion's spaceship</p>	 <p>fei-1 heoi-3 jyut-6 loeng-6 飛去月亮</p> <p>Fly to the Moon</p>
---	---	--

<p>lung-4 maa-4 maa-1 soeng-2 wan-2 zeoi-3 hou-2 ge-3 jyut-6 beng-2 bei-2 baat-3 go-3 zai-2 龍媽媽想搵最好嘅月餅畀八個仔</p> <p>nei-5 女。</p>	<p>Dragon Mama wants to find the best mooncakes for her eight children.</p>
<p>lung-4 maa-4 maa-1 waa-6 : ngo-5 jiu-3 heoi-3 jyut-6 loeng-6 wan-2 zeoi-3 hou-2 ge-3 龍媽媽話：「我要去月亮搵最好嘅</p> <p>jyut-6 beng-2 月餅。」</p>	<p>Dragon Mama said: “I’m going to the Moon to look for the best mooncakes.”</p>
<p>lung-4 maa-4 maa-1 ho-2 ji-5 fei-1 soeng-5 tin-1 hung-1 , ho-2 ji-5 fei-1 soeng-5 jyut-6 龍媽媽可以飛上天空，可以飛上月</p> <p>loeng-6 亮。</p>	<p>Dragon Mama can fly into the sky, she can even fly up to the Moon.</p>
<p>bat-1 gwo-3 keoi-5 gui-6 laa-3 , keoi-5 man-6 si-1 zi-2 sin-1 saang-1 ze-3 gaa-3 tai-3 hung-1 不過佢哋喇，佢問獅子先生借架太空</p> <p>syun-4 jung-6 船用。</p>	<p>But she was tired, so she asked Mr. Lion to lend her his spaceship.</p>




<p>si<sup>-1</sup>zi<sup>-2</sup>sin<sup>-1</sup>saang<sup>-1</sup>waa<sub>-6</sub> : 「hou<sup>-2</sup>aa<sub>-3</sub>, nei<sub>5</sub> jung<sub>-6</sub> ngo<sub>5</sub> gaa<sub>-3</sub> taai<sub>-3</sub> hung<sup>-1</sup> syun<sub>-4</sub> laa<sup>-1</sup> ngo<sub>5</sub> gaa<sub>-3</sub> taai<sub>-3</sub> hung<sup>-1</sup> syun<sub>-4</sub> san<sup>-1</sup> gaa<sub>-3</sub>, jung<sub>-6</sub> din<sub>-6</sub> ge<sub>-3</sub> 船 啦。我 架 太 空 船 新 㗎, 用 電 嘅。」</p>	Mr. Lion said: "Sure, you can use my spaceship. It's new, and it runs on electricity."
<p>lung<sub>-4</sub> maa<sub>-4</sub> maa<sup>-1</sup> waa<sub>-6</sub> : 「m<sub>-4</sub> goi<sup>-1</sup> saai<sub>-3</sub> aa<sub>-3</sub>, si<sup>-1</sup>zi<sup>-2</sup>sin<sup>-1</sup>saang<sup>-1</sup>! ngo<sub>5</sub> jat<sup>-1</sup> zan<sub>-6</sub> faan<sup>-2</sup> gaa<sub>-3</sub> laa<sub>-3</sub> 一 陣 返 㗎 喇。」</p>	Dragon Mama said: "Thank you so much, Mr. Lion, I'll be back soon."
<p>si<sup>-1</sup>zi<sup>-2</sup>sin<sup>-1</sup>saang<sup>-1</sup>man<sub>-6</sub> : 「nei<sub>5</sub> heoi<sub>-3</sub> bin<sup>-1</sup> dou<sub>-6</sub> aa<sub>-3</sub> 獅 子 先 生 問 : 「你 去 邊 度 啊?」</p>	Mr. Lion asked: "Where are you going?"
<p>lung<sub>-4</sub> maa<sub>-4</sub> maa<sup>-1</sup> daap<sub>-3</sub> : 「m<sub>-4</sub> gong<sup>-2</sup> dak<sup>-1</sup> gaa<sub>-3</sub> 龍 媽 媽 答 : 「唔 講 得 㗎。」</p>	Dragon Mama replied: "I can't tell you."
<p>si<sup>-1</sup>zi<sup>-2</sup>sin<sup>-1</sup>saang<sup>-1</sup>waa<sub>-6</sub> : 「ngo<sub>5</sub> wui<sub>5</sub> tai<sup>-2</sup> zyu<sub>-6</sub> nei<sub>5</sub> ge<sub>-3</sub> siu<sup>-2</sup> pang<sub>-4</sub> jau<sub>5</sub> gaa<sub>-3</sub> laa<sub>-3</sub> bat<sup>-1</sup> gwo<sub>-3</sub>, jung<sub>-6</sub> zi<sup>-1</sup> cin<sub>-4</sub> jat<sup>-1</sup> ding<sub>-6</sub> jiu<sub>-3</sub> caa<sup>-1</sup> din<sub>-6</sub> aa<sub>-3</sub> 獅 子 先 生 話 : 「我 會 睇 住 你 嘅 小 朋 友 㗎 喇。不 過, 用 之 前 一 定 要 又 電 啊。」</p>	Mr. Lion said: "I'll watch your children. But remember, you must charge the spaceship before using it."
<p>lung<sub>-4</sub> maa<sub>-4</sub> maa<sup>-1</sup> gon<sup>-2</sup> si<sub>-4</sub> gaan<sub>-3</sub>, mou<sub>5</sub> teng<sup>-1</sup> si<sup>-1</sup>zi<sup>-2</sup>sin<sup>-1</sup>saang<sup>-1</sup>waa<sub>-6</sub> 龍 媽 媽 趕 時 間, 冇 聽 獅 子 先 生 話。</p>	Dragon Mama was in a hurry and didn't listen to Mr. Lion's advice.
<p>keoi<sub>5</sub> zo<sub>-6</sub> taai<sub>-3</sub> hung<sup>-1</sup> syun<sub>-4</sub>, hou<sup>-2</sup> faai<sub>-3</sub> gam<sup>-2</sup> fei<sup>-1</sup> zo<sup>-2</sup> soeng<sub>-6</sub> jyut<sub>-6</sub> loeng<sub>-6</sub> 佢 坐 太 空 船, 好 快 㗎 飛 咗 上 月 亮。</p>	She got into the spaceship and quickly flew up to the Moon.
<p>hai<sup>-2</sup> go<sup>-2</sup> dou<sub>-6</sub>, keoi<sub>5</sub> wan<sup>-2</sup> dou<sup>-2</sup> zeoi<sub>-3</sub> hou<sup>-2</sup> ge<sub>-3</sub> jyut<sub>-6</sub> beng<sup>-2</sup> 喺 個 度, 佢 搵 到 最 好 嘅 月 餅。</p>	There, she found the best mooncakes.
<p>keoi<sub>5</sub> fong<sub>-3</sub> di<sup>-1</sup> jyut<sub>-6</sub> beng<sup>-2</sup> jap<sub>-6</sub> jat<sup>-1</sup> go<sub>-3</sub> daai<sub>-6</sub> doi<sub>-6</sub>, soeng<sup>-2</sup> faan<sup>-1</sup> uk<sup>-1</sup> kei<sup>-2</sup> 佢 放 啲 月 餅 入 一 個 大 袋, 想 返 屋 企。</p>	She put the mooncakes into a big bag, ready to go home.

zeoi <sub>-3</sub> hou <sup>-2</sup> ge <sub>-3</sub> jyut <sub>-6</sub> beng <sup>-2</sup> 最 好 嘅 月 餅	The best mooncakes	tai <sup>-2</sup> zyu <sub>-6</sub> nei <sub>5</sub> ge <sub>-3</sub> zai <sup>-2</sup> nei <sup>-2</sup> 睇 住 你 嘅 仔 女	Watch over your children
fei <sup>-1</sup> soeng <sub>5</sub> jyut <sub>-6</sub> loeng <sub>-6</sub> 飛 上 月 亮	Fly up to the Moon	jung <sub>-6</sub> din <sub>-6</sub> 用 電	Use electricity
gui <sub>-6</sub> 乸	Tired	caa <sup>-1</sup> din <sub>-6</sub> 又 電	Charge (a battery)
ze <sub>-3</sub> gaa <sub>-3</sub> taai <sub>-3</sub> hung <sup>-1</sup> syun <sub>-4</sub> jung <sub>-6</sub> 借 架 太 空 船 用	Lend/borrow a space ship to use	gon <sup>-2</sup> si <sub>-4</sub> gaan <sub>-3</sub> 趕 時 間	Pressed for time

man<sub>6</sub> tai<sub>4</sub> : dai<sub>6</sub> jat<sub>1</sub> bou<sub>6</sub> fan<sub>6</sub>  
5. 問題：第一部分 Questions: Part 1

a) lung <sub>4</sub> maa <sub>4</sub> maa <sup>-1</sup> soeng <sup>-2</sup> wan <sup>-2</sup> mat <sup>-1</sup> je <sub>5</sub> bei <sup>-2</sup> keoi <sub>5</sub> ge <sup>-3</sup> baat <sup>-3</sup> go <sup>-3</sup> zai <sup>-2</sup> nei <sup>-2</sup> 龍媽媽想搵乜嘢畀佢嘅八個子女 aa <sup>-3</sup> ? 啊？	What does Dragon Mom want to get for her eight children?
b) dim <sup>-2</sup> gai <sup>-2</sup> lung <sub>4</sub> maa <sub>4</sub> maa <sup>-1</sup> jiu <sup>-3</sup> man <sub>6</sub> si <sup>-1</sup> zi <sup>-2</sup> sin <sup>-1</sup> saang <sup>-1</sup> ze <sup>-3</sup> taai <sup>-3</sup> hung <sup>-1</sup> 點解龍媽媽要問獅子先生借太空 syun <sub>4</sub> aa <sup>-3</sup> ? 船啊？	Why does Dragon Mom ask Mr. Lion to borrow the spaceship?
c) si <sup>-1</sup> zi <sup>-2</sup> sin <sup>-1</sup> saang <sup>-1</sup> waa <sub>6</sub> taai <sup>-3</sup> hung <sup>-1</sup> syun <sub>4</sub> jung <sub>6</sub> mat <sup>-1</sup> je <sub>5</sub> aa <sup>-3</sup> ? 獅子先生話太空船用乜嘢啊？	What did Mr. Lion say the spaceship uses?
d) lung <sub>4</sub> maa <sub>4</sub> maa <sup>-1</sup> hai <sup>-2</sup> jyut <sub>6</sub> loeng <sub>6</sub> wan <sup>-2</sup> dou <sup>-2</sup> di <sup>-1</sup> mat <sup>-1</sup> je <sub>5</sub> aa <sup>-3</sup> ? 龍媽媽喺月亮搵到嘅乜嘢啊？	What did Dragon Mom find on the Moon?

jyut<sub>6</sub> duk<sub>6</sub> : dai<sub>6</sub> ji<sub>6</sub> bou<sub>6</sub> fan<sub>6</sub>  
4. 閱讀：第二部分 Reading: Part 2

 hou <sup>-2</sup> do <sup>-1</sup> jyut <sub>6</sub> beng <sup>-2</sup> 好多月餅 A lot of mooncakes	 mou <sub>5</sub> din <sub>6</sub> 冇電 Has no power	 faan <sup>-1</sup> lai <sub>4</sub> laa <sup>-1</sup> 返嚟啦 Has come back
--	---	--

keoi <sub>5</sub> gam <sub>6</sub> zai <sup>-3</sup> , taai <sup>-3</sup> hung <sup>-1</sup> syun <sub>4</sub> m <sub>4</sub> juk <sup>-1</sup> 佢揸掣，太空船唔郁。	She pressed the button, but the spaceship wouldn't move.
keoi <sub>5</sub> gin <sup>-3</sup> dou <sup>-2</sup> taai <sup>-3</sup> hung <sup>-1</sup> syun <sub>4</sub> mou <sub>5</sub> saai <sup>-3</sup> din <sub>6</sub> ! 佢見到太空船冇晒電！	She saw the spaceship had no power left!

ai <sup>-1</sup> jaa <sup>-3</sup> , nei <sup>-1</sup> dou <sub>6</sub> jau <sub>5</sub> jyut <sub>6</sub> beng <sup>-2</sup> , daan <sub>6</sub> hai <sub>6</sub> mou <sub>5</sub> dei <sub>6</sub> fong <sup>-1</sup> caa <sup>-1</sup> 哎 咁 ! 呢 度 有 月 餅 , 但 係 冇 地 方 叉 din <sub>6</sub> 電 。	Oh no! There were mooncakes here, but nowhere to charge the spaceship.
keoi <sub>5</sub> fei <sup>-1</sup> go <sup>-2</sup> zan <sub>6</sub> <b>taai<sup>-3</sup> gon<sup>-2</sup></b> , mou <sub>5</sub> waa <sub>6</sub> bei <sup>-2</sup> jan <sub>4</sub> teng <sup>-1</sup> keoi <sub>5</sub> jiu <sup>-3</sup> heoi <sup>-3</sup> 佢 飛 個 陣 <b>太 趕</b> , 冇 話 畀 人 聽 佢 要 去 mat <sup>-1</sup> je <sub>5</sub> dei <sub>6</sub> fong <sup>-1</sup> 乜 嘢 地 方 !	When she had rushed off to fly, she hadn't told anyone where she was going!
ji <sub>5</sub> ging <sup>-1</sup> je <sub>6</sub> laa <sup>-3</sup> , lung <sub>4</sub> zai <sup>-2</sup> lung <sub>4</sub> nei <sub>5</sub> wan <sup>-2</sup> m <sub>4</sub> dou <sup>-2</sup> maa <sub>4</sub> maa <sup>-1</sup> , jat <sup>-1</sup> 已 經 夜 喇 , 龍 仔 龍 女 搵 唔 到 媽 媽 , 一 cai <sub>4</sub> hai <sup>-2</sup> uk <sup>-1</sup> kei <sup>-2</sup> haam <sup>-3</sup> 。	It was already nighttime. The little dragon boys and girls couldn't find their mom, and they all cried together at home.
si <sup>-1</sup> zi <sup>-2</sup> sin <sup>-1</sup> saang <sup>-1</sup> tung <sub>4</sub> lung <sub>4</sub> zai <sup>-2</sup> lung <sub>4</sub> nei <sub>5</sub> gong <sup>-2</sup> : 「 bat <sup>-1</sup> jyu <sub>4</sub> ngo <sub>5</sub> dei <sub>6</sub> 獅 子 先 生 同 龍 仔 龍 女 講 : 「 不 如 我 哋 jat <sup>-1</sup> cai <sub>4</sub> soeng <sub>5</sub> saan <sup>-1</sup> , wan <sup>-2</sup> taai <sup>-3</sup> hung <sup>-1</sup> syun <sub>4</sub> laa <sup>-1</sup> 一 齊 上 山 , 搵 太 空 船 啦 ! 」	Mr. Lion said to them: "Why don't we all climb up the mountain and look for the spaceship?"
zeoi <sup>-3</sup> hau <sub>6</sub> , keoi <sub>5</sub> dei <sub>6</sub> gin <sup>-3</sup> dou <sup>-2</sup> lung <sub>4</sub> maa <sub>4</sub> maa <sup>-1</sup> fei <sup>-1</sup> faan <sup>-1</sup> lai <sub>4</sub> 。	In the end, they saw Dragon Mama flying back.
lung <sub>4</sub> maa <sub>4</sub> maa <sup>-1</sup> mou <sub>5</sub> co <sub>5</sub> taai <sup>-3</sup> hung <sup>-1</sup> syun <sub>4</sub> , zi <sub>6</sub> gei <sup>-2</sup> fei <sup>-1</sup> , fei <sup>-1</sup> zo <sup>-2</sup> hou <sup>-2</sup> 龍 媽 媽 冇 坐 太 空 船 , 自 己 飛 , 飛 咗 好 noi <sub>6</sub> 耐 !	She wasn't on the spaceship. She flew back by herself, flying for a long, long time!
keoi <sub>5</sub> dei <sub>6</sub> daai <sub>6</sub> gaa <sup>-1</sup> dou <sup>-1</sup> hou <sup>-2</sup> hoi <sup>-1</sup> sam <sup>-1</sup> , zung <sub>6</sub> giu <sup>-3</sup> go <sup>-2</sup> go <sup>-3</sup> dei <sub>6</sub> fong <sup>-1</sup> 佢 哋 大 家 都 好 開 心 , 仲 叫 個 個 地 方 zou <sub>6</sub> 「 gau <sup>-2</sup> lung <sub>4</sub> 」 。	Everyone was so happy, and they named that place "Kowloon," which means "Nine Dragons"!
keoi <sub>5</sub> dei <sub>6</sub> mou <sub>5</sub> mong <sub>4</sub> gei <sup>-3</sup> <b>hou<sup>-2</sup> hou<sup>-2</sup> jan<sub>4</sub></b> ge <sup>-3</sup> si <sup>-1</sup> zi <sup>-2</sup> sin <sup>-1</sup> saang <sup>-1</sup> 。	They didn't forget kind Mr. Lion.
「 <b>si<sup>-1</sup> zi<sup>-2</sup> saan<sup>-1</sup></b> 」 zau <sub>6</sub> hai <sub>6</sub> tung <sub>4</sub> lung <sub>4</sub> zai <sup>-2</sup> lung <sub>4</sub> nei <sub>5</sub> jat <sup>-1</sup> cai <sub>4</sub> dang <sup>-2</sup> maa <sub>4</sub> <b>獅 子 山</b> 就 係 同 龍 仔 龍 女 一 齊 等 媽 maa <sup>-1</sup> ge <sup>-3</sup> si <sup>-1</sup> zi <sup>-2</sup> sin <sup>-1</sup> saang <sup>-1</sup> 。	"Lion Rock" was named after him, who had waited there with the dragon children for their mom.
gei <sup>-3</sup> zyu <sub>6</sub> aa <sup>-3</sup> ! heoi <sup>-3</sup> bin <sup>-1</sup> dou <sub>6</sub> dou <sup>-1</sup> jat <sup>-1</sup> ding <sub>6</sub> jiu <sup>-3</sup> tung <sub>4</sub> jan <sub>4</sub> gong <sup>-2</sup> ! 記 住 啊 ! 去 邊 度 都 一 定 要 同 人 講 !	Remember! Wherever you go, you must tell someone!
din <sub>6</sub> waa <sup>-2</sup> jau <sub>5</sub> si <sub>4</sub> wui <sub>5</sub> mou <sub>5</sub> din <sub>6</sub> gaa <sup>-3</sup> , zung <sub>6</sub> jau <sub>5</sub> , ngo <sub>5</sub> dei <sub>6</sub> <b>m<sub>4</sub> sik<sup>-1</sup></b> 電 話 有 時 會 冇 電 㗎 。 仲 有 , 我 哋 唔 識 <b>fei<sup>-1</sup> gaa<sup>-3</sup></b> 飛 㗎 !	Sometimes phones can run out of power. And besides, we humans don't know how to fly!



gam <sub>-6</sub> zai <sub>-3</sub> 揸 掣	Press the button	gau <sup>-2</sup> tiu <sub>-4</sub> lung <sub>-4</sub> 九 條 龍	Nine Dragons
m <sub>-4</sub> juk <sup>-1</sup> 唔 郁	Not moving	hou <sup>-2</sup> hou <sup>-2</sup> jan <sub>-4</sub> 好 好 人	Very kind
mou <sub>-5</sub> saai <sub>-3</sub> din <sub>-6</sub> 冇 晒 電	No power left	si <sup>-1</sup> zi <sup>-2</sup> saan <sup>-1</sup> 獅 子 山	Lion Rock
taai <sub>-3</sub> gon <sup>-2</sup> 太 趕	Too rushed	m <sub>-4</sub> sik <sup>-1</sup> fei <sup>-1</sup> 唔 識 飛	Don't know how to fly

man<sub>-6</sub> tai<sub>-4</sub> : dai<sub>-6</sub> ji<sub>-6</sub> bou<sub>-6</sub> fan<sub>-6</sub>  
5. 問題：第二部分 Questions: Part 2

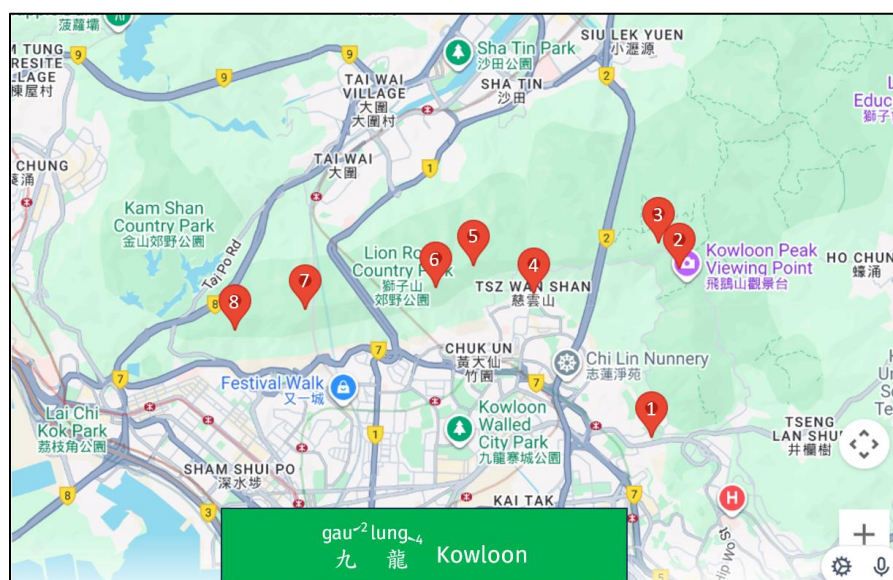
e) lung <sub>-4</sub> maa <sub>-4</sub> maa <sup>-1</sup> dim <sup>-2</sup> gaai <sup>-2</sup> gam <sub>-6</sub> zai <sub>-3</sub> zi <sup>-1</sup> hau <sub>-6</sub> , taai <sub>-3</sub> hung <sup>-1</sup> syun <sub>-4</sub> m <sub>-4</sub> 龍 媽 媽 點 解 揸 掣 之 後 , 太 空 船 唔 juk <sup>-1</sup> aa <sub>-3</sub> 郁 啊 ?	Why didn't the spaceship move after Dragon Mom pressed the button?
f) lung <sub>-4</sub> zai <sup>-2</sup> lung <sub>-4</sub> nei <sub>-5</sub> dim <sup>-2</sup> gaai <sup>-2</sup> hai <sup>-2</sup> uk <sup>-1</sup> kei <sup>-2</sup> haam <sub>-3</sub> aa <sub>-3</sub> 龍 仔 龍 女 點 解 喺 屋 企 喊 啊 ?	Why were the dragon children crying at home?
g) si <sup>-1</sup> zi <sup>-2</sup> sin <sup>-1</sup> saang <sup>-1</sup> gin <sub>-3</sub> ji <sub>-5</sub> keoi <sub>-5</sub> dei <sub>-6</sub> zou <sub>-6</sub> mat <sup>-1</sup> je <sub>-5</sub> aa <sub>-3</sub> 獅 子 先 生 建 議 佢 哋 做 乜 嘢 啊 ?	What did Mr. Lion suggest they do?
h) lung <sub>-4</sub> maa <sub>-4</sub> maa <sup>-1</sup> dim <sup>-2</sup> joeng <sup>-2</sup> faan <sup>-1</sup> lai <sub>-4</sub> aa <sub>-3</sub> 龍 媽 媽 點 樣 返 嚟 啊 ?	How did Dragon Mom come back?
i) 「gau <sup>-2</sup> lung <sub>-4</sub> hai <sub>-6</sub> dim <sup>-2</sup> gaai <sup>-2</sup> aa <sub>-3</sub> bin <sup>-1</sup> dou <sub>-6</sub> giu <sub>-3</sub> zou <sub>-6</sub> 「si <sup>-1</sup> zi <sup>-2</sup> 九 龍」 係 點 解 啊 ? 邊 度 叫 做 「獅 子 saan <sup>-1</sup> aa <sub>-3</sub> 山」 啊 ?	Why is the place called "Nine Dragons"? Where is called "Lion Rock"?
j) jyu <sub>-4</sub> gwo <sup>-2</sup> nei <sub>-5</sub> hou <sup>-2</sup> ci <sub>-5</sub> lung <sub>-4</sub> maa <sub>-4</sub> maa <sup>-1</sup> gam <sup>-2</sup> jiu <sub>-3</sub> ceot <sup>-1</sup> heoi <sub>-3</sub> , nei <sub>-5</sub> wui <sub>-5</sub> 如 果 你 好 似 龍 媽 媽 噉 要 出 去 , 你 會 m <sub>-4</sub> wui <sub>-6</sub> tung <sub>-4</sub> jan <sub>-4</sub> gong <sup>-2</sup> nei <sub>-5</sub> heoi <sub>-3</sub> bin <sup>-1</sup> dou <sub>-6</sub> aa <sub>-3</sub> dim <sup>-2</sup> gaai <sup>-2</sup> aa <sub>-3</sub> 唔 會 同 人 講 你 去 邊 度 啊 ? 點 解 啊 ?	If you were like Dragon Mom and had to go out, would you tell someone where you were going? Why or why not?



si<sup>-1</sup>zi<sup>-2</sup>saan<sup>-1</sup>  
獅子山 Lion Rock

Image Source: Unsplash




1. gau <sup>-2</sup> lung <sub>4</sub> saan <sup>-1</sup> 九龍山 Kowloon Peak	2. dung <sup>-1</sup> saan <sup>-1</sup> 東山 Tung Shan	3. daai <sub>6</sub> lou <sub>5</sub> saan <sup>-1</sup> 大老山 Tate's Cairn	4. ci <sub>4</sub> wan <sub>4</sub> saan <sup>-1</sup> 慈雲山 Temple Hill
5. kei <sub>4</sub> leon <sup>-2</sup> saan <sup>-1</sup> 麒麟山 Unicorn Ridge	6. si <sup>-1</sup> zi <sup>-2</sup> saan <sup>-1</sup> 獅子山 Lion Rock	7. zim <sup>-1</sup> saan <sup>-1</sup> 尖山 Beacon Hill	8. aa <sup>-1</sup> caau <sub>4</sub> saan <sup>-1</sup> 鵝巢山 Crow's Nest



se<sup>2</sup>zi<sub>6</sub>  
6. 寫字 Writing Characters

<p>ceng<sup>2</sup>nei<sub>5</sub>heoi<sup>3</sup>ni<sup>1</sup>go<sup>3</sup>mong<sub>5</sub>zaam<sub>6</sub> tai<sup>2</sup>ni<sup>1</sup>go<sup>3</sup>gu<sup>3</sup>si<sub>6</sub>jap<sub>6</sub>min<sub>6</sub>gwaan<sup>1</sup>gin<sub>6</sub> 請你去呢個網站睇呢個故事入面關鍵</p> <p>ci<sub>4</sub>jyu<sub>5</sub>ge<sup>3</sup>bat<sup>1</sup>zeoi<sub>6</sub> 詞語嘅筆序：<a href="https://www.cantolta.org/kowloon-stroke-order">https://www.cantolta.org/kowloon-stroke-order</a></p>	<p>Please go to this website to see the stroke order of key vocabulary in this story:</p> <p><a href="https://www.cantolta.org/kowloon-stroke-order">https://www.cantolta.org/kowloon-stroke-order</a></p>
---	--

gu<sup>3</sup>si<sub>6</sub>san<sup>1</sup>pin<sup>1</sup>  
7. 故事新編 The Story Reimagined

<p> ji<sub>4</sub>gaa<sup>1</sup>dang<sup>2</sup>ngo<sub>5</sub>dei<sub>6</sub>cung<sub>4</sub>san<sup>1</sup>se<sup>2</sup>ni<sup>1</sup>go<sup>3</sup>gu<sup>2</sup>zai<sup>2</sup> ngo<sub>5</sub>dei<sub>6</sub>ho<sup>2</sup> 而家等我哋重新寫呢個故仔，我哋可以：</p>	<p>Now, let's rewrite this story. We can:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>goi<sup>2</sup>bin<sup>3</sup>cing<sub>4</sub>zit<sup>3</sup> • 改變情節</li> <li>gaa<sup>1</sup>jap<sub>6</sub>sai<sup>3</sup>zit<sup>3</sup>miu<sub>4</sub>seot<sub>6</sub> • 加入細節描述</li> <li>fung<sup>1</sup>fu<sup>3</sup>jan<sub>4</sub>mat<sup>2</sup>deoi<sup>3</sup>baak<sub>6</sub> • 豐富人物對白</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Change the plot</li> <li>• Add descriptive details</li> <li>• Enhance character dialogue</li> </ul>
<p> zeon<sub>6</sub>cing<sub>4</sub>faat<sup>3</sup>fai<sup>1</sup>nei<sub>5</sub>gong<sup>2</sup>ge<sup>3</sup>soeng<sup>2</sup>zoeng<sub>6</sub>lik<sub>6</sub> cong<sup>3</sup>zok<sup>3</sup>nei<sub>5</sub> 盡情發揮你講嘅想像力，創作你獨有嘅故事版本！</p>	<p>Unleash your imagination and create your unique version of the story! </p>

